



en No Touch Urethral Intermittent Catheter

de Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung

es Sonda vesical intermitente no tocar

fr Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale

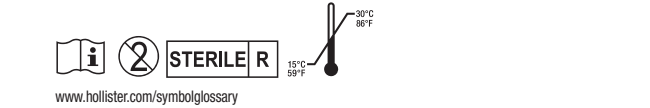
fr-ca Cathéter intermittent urétral sans contact

it Catetere intermittente uretrale no touch

nl Urethrale, intermitterende katheter (no touch)

no Berøringsfritt uretralt intermitterende kateter

en-es Cateter intermitente uretral sem toque



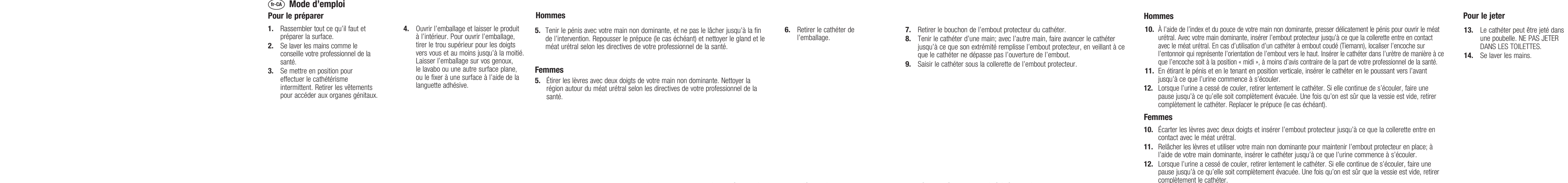
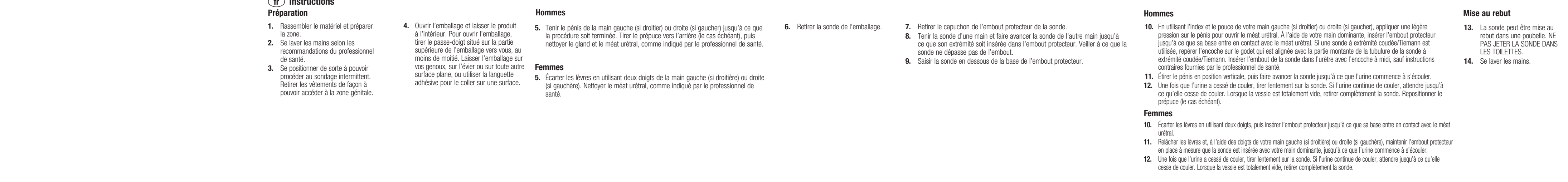
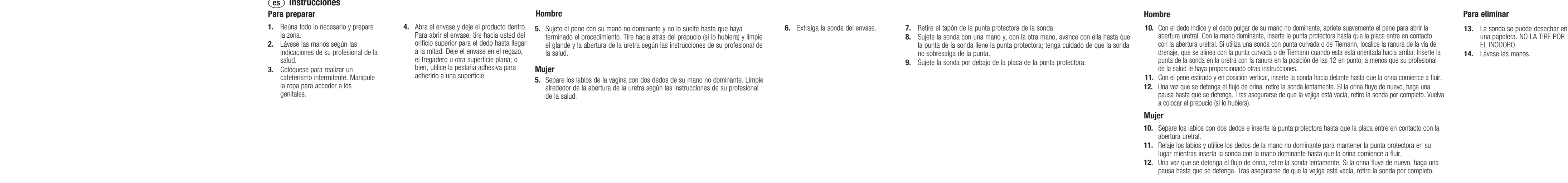
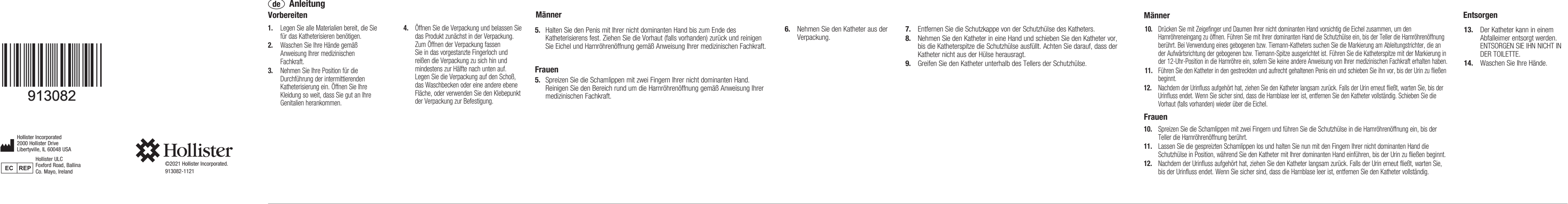
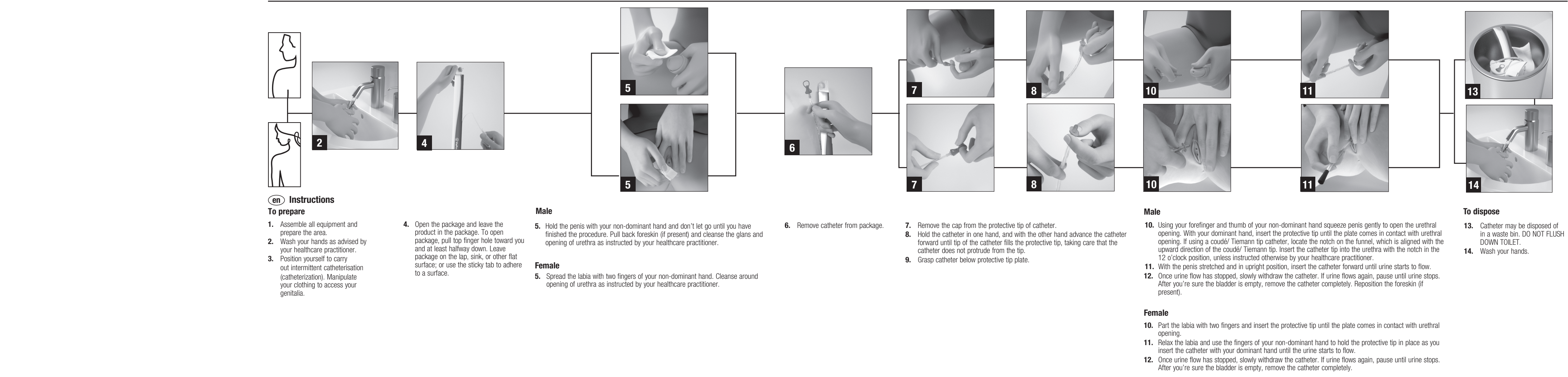
www.hollister.com/symbolgallery



USA
Rx Only
Caution: Federal (USA) Law restricts this device to sale by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

CE 0050

Hollister®

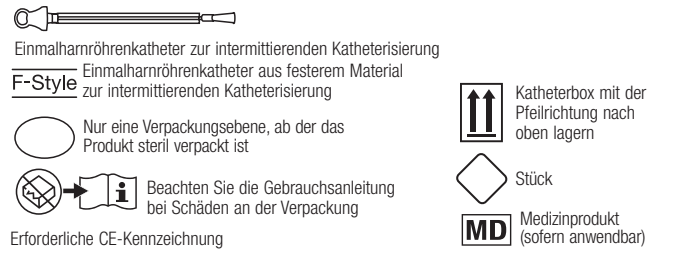


de GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt
Berührungsfreier Einmalharnröhrenkatheter zur intermittierenden Katheterisierung
Produktbeschreibung
• Ready-to-use hydrophilic intermittent catheter with colour (color)-coded funnel.
• Protective tip and sleeve supports no touch insertion technique.
• Adhesive tab for adhering packaging to a surface.

Catheter effective length: the length of the catheter that can be inserted into the urethra.			
20cm / 8" catheter	17 cm	170 mm	6.7"
40cm / 16" catheter	37 cm	370 mm	14.6"

Not made with natural rubber latex.
This product consists of: polyurethane sleeve, thermoplastic elastomer tip, and tubing not made with DEHP.
Indications and intended Use: This intermittent catheter is a flexible tubular device that is inserted through the urethra by male, female and paediatric (pediatric) patients who need to drain urine from the bladder.
WARNINGS
Do not use if package is damaged or opened. To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not reuse. If discomfort or any sign of trauma occurs, discontinue use immediately and consult your healthcare practitioner.
Precautions: Please consult your healthcare practitioner before using this product if any of the following conditions are present:
• Severed urethra
• Unexplained urethral bleeding
• Pronounced stricture
• False passage
• Urethritis – inflammation of the urethra
• Prostatitis – inflammation of the prostate gland
• Epididymitis – inflammation of the epididymis (testicle tube)
Self-catheterisation (catheterization) should follow the plan of care and advice given by your healthcare practitioner and be carried out only in accordance with the instructions for use provided. Because catheterisation (catheterization) frequency varies by person, the recommended frequency of your catheterisation (catheterization) should be provided by your healthcare practitioner. For any other questions about your catheterisation (catheterization), please contact your healthcare practitioner.
NOTE: Store boxes in a flat position and at normal room temperature. Contact a healthcare practitioner for help with continence care products. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.



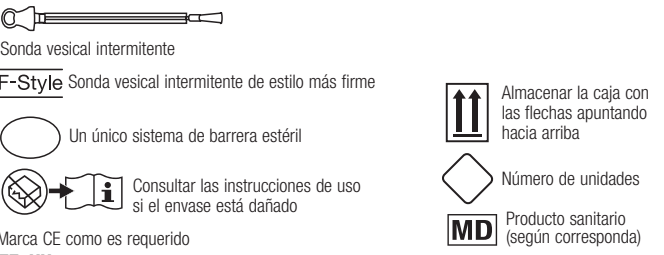
USA
Rx Only
Caution: In the USA, this device is only for use by or on the order of a physician or other healthcare practitioner licensed under state law to order this product.

es INSTRUCCIONES DE USO

Contenido
Sonda vesical intermitente no tocar
Descripción del producto
• Sonda intermitente hidrofílica preparada para ser utilizada con una vía de drenaje con código de colores.
• La funda y la punta protectoras admiten la técnica de inserción no tocar.
• Pestaña adhesiva para adherir el envase a una superficie.

Longitud disponible de la sonda: la longitud de la sonda que se puede insertar en la uretra.			
Sonda de 20 cm/8 in	17 cm	170 mm	6,7 in
Sonda de 40 cm/16 in	37 cm	370 mm	14,6 in

No contiene látex de caucho natural.
Este producto consta de: funda de polipuretano, punta de elastómero termoplástico y tubos sin DEHP.
Indicaciones y uso previsto: Esta sonda intermitente es un dispositivo con forma tubular flexible que se inserta a través de la uretra en pacientes femeninos, masculinos y pediátricos que necesiten eliminar orina de la vejiga.
ADVERTENCIAS
No utilizar si el embalaje está dañado o ha sido abierto. Para ayudar a reducir la posible infección u otras complicaciones, no lo reutilice. En caso de sentir malestar o cualquier signo de lesión, interrumpir inmediatamente el uso del producto y consultar a su profesional de la salud.
Precauciones: Si presenta cualquiera de las situaciones descritas a continuación, por favor consulte a su profesional de la salud antes de utilizar este producto:
• Lesión de la uretra
• Sangrado uretral de origen desconocido
• Estrechamiento uretral pronunciado
• Falsa vía uretral
• Uretritis – inflamación de la uretra
• Prostatitis – inflamación de la glándula prostática
• Epididimitis – inflamación del epidídimo (tubo testicular)
La técnica del autocateterismo debe realizarse siguiendo las pautas y las recomendaciones de su profesional de la salud y solo de acuerdo a las instrucciones de uso indicadas. Dado que el número de cateterismos varía en función de la persona, debería ser su profesional de la salud quien determinara su frecuencia. Para cualquier otra pregunta sobre su cateterismo, por favor, contacte con su profesional de la salud.
NOTA: Almacene las cajas en posición horizontal y a temperatura ambiente. Póngase en contacto con un profesional sanitario para obtener ayuda con los productos para el cuidado de la continencia. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.



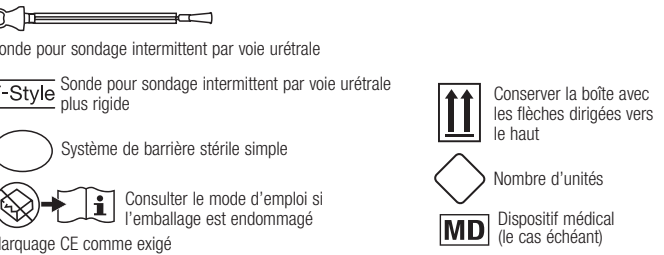
USA
Rx Only
Caution: La ley federal (de EE. UU.) limita la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa a otros profesionales sanitarios autorizados por la ley del estado a pedir este producto.

fr MODE D'EMPLOI

Contenu
Sonde No Touch pour sondage intermittent par voie urétrale
Description du produit
• Sonde hydrophile pour sondage intermittent prête à l'emploi et pourvue d'un godet coloré.
• Embout protecteur et gaine permettant une insertion sans contact.
• Languelette adhésive pour coller l'emballage sur une surface.

Longueur effective de la sonde : longueur de la sonde pouvant être insérée dans l'urètre.			
Sonde de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po
Sonde de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
Ce produit est composé d'une gaine en polyuréthane, d'un embout en élastomère thermoplastique et d'une tubulure sans DEHP.
Indications et utilisation prévue : Cette sonde pour sondage intermittent est un tube flexible qui est inséré dans l'urètre de patients adultes ou pédiatriques qui ont besoin de vider l'urine de leur vessie.
AVERTISSEMENTS
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert. Afin de réduire le risque d'infection et/ou d'autres complications, ne réutilisez pas le produit. En cas d'effet indésirable ou de signe de traumatisme, arrêter l'utilisation du produit et consulter immédiatement un professionnel de santé.
Précautions : Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit si les symptômes suivants apparaissent :
• Lésion de l'urètre
• Saignement inexpliqué de l'urètre
• Sténose prononcée de l'urètre
• « Fausse Route »
• Inflammation de l'urètre (urétrite)
• Prostatite : inflammation de la prostate
• Epididymite : inflammation de l'épididyme (canal du testicule)
Le sondage doit être effectué selon les recommandations de soin et les conseils d'un professionnel de santé et uniquement conformément au mode d'emploi fourni. La fréquence de sondage varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de santé. Pour toute autre question relative à votre sondage, veuillez contacter votre professionnel de santé.
REMARQUE : Les boîtes doivent être rangées à plat et à température ambiante. Contactez un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur les produits de soins de la continence. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.



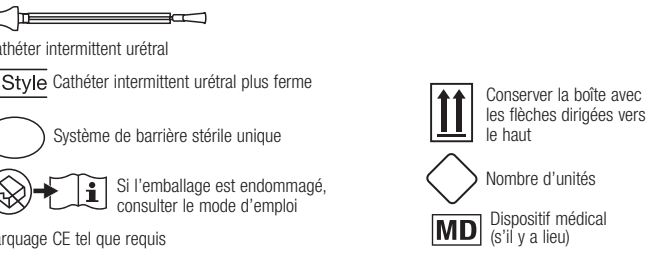
USA
Rx Only
Attention : Conformément aux lois fédérales américaines, ce dispositif peut uniquement être vendu sur ordonnance médicale ou par un médecin ou tout autre professionnel de la santé autorisé à commander ce produit en vertu des lois étatiques.

fr-ca MODE D'EMPLOI

Contenu
Cathéter intermittent urétral sans contact
Description du produit
• Cathéter hydrophile intermittent prêt à l'utilisation, doté d'un entonnoir codé en couleur.
• L'embout protecteur et la gaine permettent d'utiliser une technique d'insertion sans contact.
• Une languette adhésive permet de fixer l'emballage à une surface.

Longueur utile du cathéter : la partie du cathéter qui peut être insérée dans l'urètre.			
Cathéter de 20 cm/8 po	17 cm	170 mm	6,7 po
Cathéter de 40 cm/16 po	37 cm	370 mm	14,6 po

Fabrique sans latex à base caoutchouc naturel.
Ce produit se compose d'une gaine en polyuréthane, d'un embout en élastomère thermoplastique et d'un tube fabriqué sans phtalate de dioxyde.
Indications et usage prévu : Ce cathéter intermittent est un dispositif tubulaire flexible, inséré dans l'urètre par les hommes, les femmes et les patients pédiatriques qui ont besoin d'évacuer l'urine de la vessie.
MISES EN GARDE
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou a été ouvert. Ne pas réutiliser afin de réduire le risque d'infection ou d'autres complications. En cas d'inconfort ou de signe de traumatisme, cesser immédiatement l'utilisation du produit et consulter votre professionnel de la santé.
Précautions : Veuillez consulter votre professionnel de la santé avant d'utiliser ce produit si vous souffrez de l'une ou l'autre de ces conditions :
• Urètre coupé
• Saignement urétral inexpliqué
• Rétrécissement prononcé
• Faux passage
• Urétrite – inflammation de l'urètre
• Prostatite – inflammation de la prostate
• Epididymite – inflammation de l'épididyme (canal dans le testicule)
L'auto-catétérisme doit impérativement respecter le plan de soins et les conseils prodigués par votre professionnel de la santé et se conformer au mode d'emploi fourni. La fréquence de cathétérisation varie selon les personnes. Elle doit donc vous être indiquée par votre professionnel de la santé. Pour toute autre question relative à votre cathétérisme, veuillez contacter votre professionnel de la santé.
REMARQUE : Entreposer les boîtes à plat et à une température ambiante normale. Pour obtenir de l'aide concernant les produits de soins liés à l'incontinence, veuillez contacter un professionnel de la santé. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.



USA
Rx Only
Attention : Conformément aux lois fédérales américaines, ce dispositif peut uniquement être vendu sur ordonnance médicale ou par un médecin ou tout autre professionnel de la santé autorisé à commander ce produit en vertu des lois étatiques.

For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

(R)ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto
Catetere intermittente uretrale no touch
Descrizione del prodotto
• Catetere intermittente idrofobo pronto per l'uso con un imbuto con codifica a colori.
• La guaina e la punta protettiva agevolano l'inserimento mediante la tecnica no touch.
• Linguetta adesiva per far aderire la confezione a una superficie.

Lunghezza effettiva del catetere: la lunghezza della parte di catetere che viene inserita nell'uretra.			
Catetere da 20 cm / 8"	17 cm	170 mm	6,7"
Catetere da 40 cm / 16"	37 cm	370 mm	14,6"

Realizzato senza lattice di gomma naturale.
Questo prodotto è composto da: guaina in poliuretano, punta in elastomero termoplastico e tubo non realizzato con DEHP.
Indicazioni e utilizzo previsto: questo catetere intermittente è un dispositivo tubolare flessibile inserito nell'uretra da pazienti maschi, femmine e di età pediatrica che necessitano di drenare l'urina dalla vescica.

AVVERTENZE
Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta. Per aiutare a ridurre la possibilità di infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare. In caso di evidente disagio o di qualsiasi segnale di trauma interrompere immediatamente l'utilizzo e consultare il proprio operatore sanitario di riferimento.

Precauzioni: rivolgersi al proprio operatore sanitario di riferimento prima di effettuare la cateterizzazione se si verifica una delle seguenti situazioni:

- Uretra lesionata
 - Sanguinamento dell'uretra inspiegabile
 - Restringimento pronunciato dell'uretra
 - False vie
 - Uretriti – infiammazioni dell'uretra
 - Prostatite – infiammazione della ghiandola prostatica
 - Epididimite – infiammazione dell'epididimo (dotto testicolare)
- L'autocaterismo (cateterizzazione) deve essere praticato secondo il piano di cura e i consigli dell'operatore sanitario di riferimento. Seguire sempre le istruzioni per l'uso fornite. Poiché la frequenza di cateterizzazione varia da persona a persona, la frequenza raccomandata di cateterizzazione dovrebbe essere fornita dall'operatore sanitario di riferimento. Per qualunque domanda relativa alla cateterizzazione la preghiamo di contattare l'operatore sanitario di riferimento.
- NOTA:** conservare le confezioni in posizione orizzontale e a temperatura ambiente. Contattare un operatore sanitario per assistenza con i prodotti per l'incontinenza, in caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.



Catetere intermittente uretrale

F-Style Catetere intermittente uretrale più rigido

- Sistema con barriera sterile monouso



CE mark come richiesto

Stati Uniti d'America

Rx Only

Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita del presente dispositivo solo a professionisti sanitari autorizzati in base alla legge statale o su prescrizione medica.

(NL)GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud
Urethrale, intermittierende katheter (no touch)
Productbeschrijving
• Gebruiksklare hydrofiele, intermittierende katheter met kleurcodeerde connector.
• Beschermende tip en sleeve ondersteunen de no touch-inbrengtechniek
• Zelfklevend lipje om de verpakking aan een oppervlak te hechten.

Effectieve lengte van de katheter: de lengte van de katheter die in de urethra kan worden ingebracht.			
Katheter van 20 cm/8 inch	17 cm	170 mm	6,7 inch
Katheter van 40 cm/16 inch	37 cm	370 mm	14,6 inch

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlattice.
Dit product bestaat uit: een sleeve van polyurethaan, een tip van thermoplastisch elastomeer en slangen die niet zijn vervaardigd met DEHP.
Indicaties en beoogd gebruik: Deze intermittierende katheter is een flexibel, buisvormig hulpmiddel dat via de urethra wordt ingebracht door mannelijke en vrouwelijke patiënten en kinderen die de urinblaas moeten legen.

WAARSCHUWINGEN

Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd of geopend. Niet opnieuw gebruiken; hergebruik kan leiden tot infectie en/of andere complicaties. Als er ongemak of tekenen van trauma optreden, dient u onmiddellijk te stoppen met het gebruik en uw zorgverlener te raadplegen.

Voorzorgsmaatregelen: Raadpleeg uw zorgverlener voordat u dit product gebruikt, als een van de volgende situaties zich voordoet:

- beschadigde urethra
- onverklaarbare urethrale bloedingen
- sterke vernauwing bij inbrengen
- anatomische afwijking
- urethritis – ontsteking van de urethra
- prostatitis – ontsteking van de prostaatklier
- epididymitis – ontsteking van de epididymis (bijbel)

Bij zelfkatherisatie moet u het zorgplan en het advies van uw zorgverlener opvolgen en de katherisatie niet mag alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met de meegeleverde gebruiksaanwijzing. Omdat het aantal katherisatiesamenkomsten per persoon verschilt, moet de aanbevolen frequentie van uw katherisatie door uw zorgverlener worden vastgesteld. Voor andere vragen over uw katherisatie kunt u contact opnemen met uw zorgverlener.

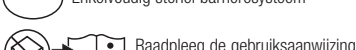
OPMERKING: Bewaar dozen op een vlakke ondergrond en bij normale kamertemperatuur. Voor hulp met continenrisproducten kunt u contact opnemen met een zorgverlener. Indien er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.



Urethrale, intermittierende katheter

F-Style Stevigere urethrale intermittierende katheter

- Enkelvoudig steriel barriëresysteem



CE-keurmerk zoals vereist

VS

Rx Only

Let op: Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit hulpmiddel alleen worden verkocht door of op voorschrift van een arts of andere zorgverlener die onder de staatswetgeving is gemachtigd om dit product te bestellen.

(NO)BRUKSAVNISNING

Innhold
Berøringsfritt uretralt intermittierende kateter
Produktdeskriksjve
• Hydrofilt, intermittierende kateter som er klart til bruk, med fargekodet tømmeuss.
• Beskyttelsestupp og hylse støtter berøringsfri innsettingsteknikk.
• Klistrestripe for å feste pakken til en overflate.

Effektiv kateterlengde: lengden av kateteret som kan føres inn i urinrøret.			
20 cm / 8 tommers kateter	17 cm	170 mm	6,7 tommar
40 cm / 16 tommers kateter	37 cm	370 mm	14,6 tommar

Ikke laget med naturlig gummlattice.
Dette produktet består av: polyuretanhylse, termoplastisk elastomertupp og slanger som ikke er laget med DEHP.
Indikasjonjer og tiltenkt bruk: Dette intermittierende kateteret er rørformet og bøyeelig og føres inn gjennom urinrøret av mannlige, kvinnelige og pediatriske pasienter som må tømme urin fra blæren.

ADVARSLER

Må ikke brukes hvis pakken er skadet eller åpnet. For å redusere risikoen for infeksjon og/eller andre komplikasjoner må de ikke gjenbrukes. Ved ubehag eller tegn til skade, avslutt straks kateteriseringen og rådfør deg med helsepersonell.

Forholdsregler: Vennligst ta kontakt med helsepersonell, før bruk av kateteret, hvis noen av de følgende forhold er til stede:

- Smerte i urinrøret
 - Uforklarlig blødning fra urinrøret
 - Utløst strøktur
 - Falsk passasje
 - Uretritt – betennelse i urinrøret
 - Prostatitt – betennelse i prostata
 - Epididymitt – betennelse i testikkelene
- Selvkateterisering må følge behandlingsplanen og kun utføres etter medisinsk rådgivning og kun i samsvar med angitte anvisninger. Fordi kateteriseringsfrekvens varierer fra person til person, bør anbefalt frekvens for kateterisering oppgis av helsepersonell. Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere spørsmål om kateterisering din.

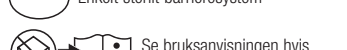
MERKNAD: Oppbevar eskene vannrett og ved normal romtemperatur. Kontakt helsepersonell for hjelp med produkter for pleie av kontrens. Ved alvorlig skade (hendelse) knytter til din bruk av produktet, kontakt du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.



Uretralt intermittierende kateter

F-Style Et fastere uretralt intermittierende kateter

- Enkelt sterilt barriëresystem



CE-merking påkrevet

USA

Rx Only

Forsiktig: Federat (USA) følge lovverket kan dette utstyret kun selges til en lege eller annet helsepersonell som er lisensert i henhold til lovgivningen i delstaten.

(PT-BR)INSTRUÇÕES DE USO

Conteúdo
Cateter intermittente uretral sem toque
Descrição do produto
• Cateter intermittente hidrofílico pronto para uso com funil codificado por cores.
• A ponta protetora e a manga favorecem a técnica de inserção sem toque.
• Guia adesivo para embalagem aderente em uma superfície.

Comprimento efetivo do cateter: o comprimento do cateter que pode ser inserido na uretra.			
Cateter de 20cm / 8"	17 cm	170 mm	6,7"
Cateter de 40cm / 16"	37 cm	370 mm	14,6"

Não contém látex de borracha natural.
Este produto é composto por: manga de poliuretano, ponta de elastômero termoplástico e tubos não fabricados com DEHP.
Indicações e Uso Previsto: Este cateter intermittente é um dispositivo tubular flexível inserido através da uretra em pacientes do sexo masculino, feminino e pediátricos que precisam drenar a urina da bexiga.

AVERTÊNCIAS

Não utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta. Para ajudar a reduzir o potencial de infecção e/ou outras complicações, não reutilize. Se ocorrer desconforto ou qualquer sinal de trauma, interrompa o uso imediatamente e consulte seu médico.

Precações: Consulte seu médico antes de usar este produto se alguma das seguintes condições estiver presente:

- Uretra danificada
- Hemorragia uretral inexplicada
- Pieloneose pronunciada
- Passagem falsa
- Uretrite – inflamação da uretra
- Prostatite – inflamação da glândula prostática
- Epididimite – inflamação do epidídimo (tubo do testículo)

A autocateterização deve seguir o plano de tratamento e aconselhamento fornecido pelo seu médico e deve ser realizada somente de acordo com as instruções de uso fornecidas. Como a frequência de cateterização varia de acordo com a pessoa, a frequência recomendada de sua cateterização deve ser definida pelo seu médico. Para quaisquer outras dúvidas sobre sua cateterização, entre em contato com o seu médico.

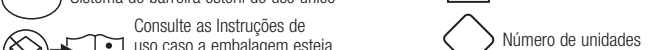
NOTA: Armazene as caixas em uma posição plana e em temperatura ambiente normal. Entre em contato com um profissional de saúde para obter ajuda com produtos de cuidados para incontinência. Em caso de lesão grave (incidente) relacionada com a utilização do produto, entre em contato com o seu distribuidor local ou fabricante e a autoridade local competente. Para obter maiores informações, consulte www.hollister.com/authority ou entre em contato com o Representante CE ou o distribuidor local.



Cateter intermittente uretral

F-Style Cateter intermittente uretral mais firme

- Sistema de barreira estéril de uso único

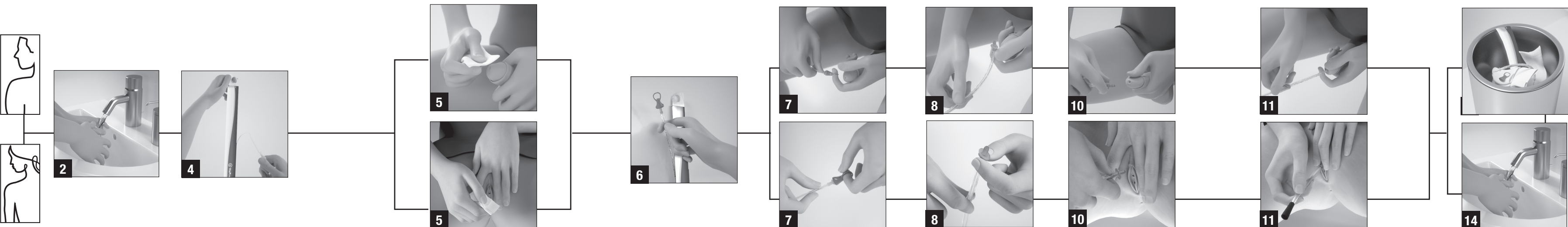


Marca CE conforme exigência

EUA

Rx Only

Aviso: Federal (EUA) A lei restringe a venda deste dispositivo a médicos ou outros profissionais de saúde licenciados de acordo com a legislação estadual para o pedido deste produto.



(R) Istruzioni

Come preparare

1. Allestire i materiali e preparare l'area.
2. Lavarsi le mani secondo le indicazioni dell'operatore sanitario.
3. Posizionarsi in maniera tale da eseguire la cateterizzazione intermittente. Sciacciare gli indumenti in modo tale da avere accesso ai propri organi genitali.
4. Aprire la confezione e lasciare il prodotto al suo interno. Per aprire la confezione, tirare l'occhiello superiore verso di sé e almeno a metà verso il basso. Lasciare la confezione sul grembo, sul lavabo o su un'altra superficie piana, o utilizzare la linguetta adesiva per farla aderire a una superficie.

Maschio

5. Con la mano non dominante, mantenere il pene fino al termine della procedura. Ritirare il prepuzio (se presente) e detergere il glande e l'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario.

Femmina

5. Aprire le labbra con due dita della mano non dominante. Detergere intorno all'apertura dell'uretra secondo le istruzioni fornite dall'operatore sanitario.

Maschio

10. Usando l'indice e il pollice della mano non dominante, esercitare una delicata pressione sul pene per aprire l'apertura dell'uretra. Con la mano dominante inserire la punta protettiva fino a quando la base non entra in contatto con l'apertura dell'uretra. Se si utilizza un catetere con punta Tiemann, individuare la tacca sull'imbuto, che è allineata con la direzione verso l'alto della punta Tiemann. Inserire la punta del catetere nell'uretra con la faccia in posizione ore 12, salvo diversa indicazione dell'operatore sanitario.
11. Con il pene teso e in posizione verticale, inserire il catetere fino a quando l'urina non inizia a defluire.
12. Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertati che la vescica sia vuota, rimuovere completamente il catetere. Riposizionare il prepuzio (se presente).

Femmina

10. Separare le labbra con due dita e inserire la punta protettiva fino a quando la base non entra in contatto con l'apertura dell'uretra.
11. Rilassare le labbra e utilizzare le dita della mano non dominante per tenere in posizione la punta protettiva mentre si inserisce il catetere con la mano dominante fino a quando l'urina non inizia a defluire.
12. Quando il flusso dell'urina si è arrestato, estrarre lentamente il catetere. Se il flusso continua, attendere fino al suo arresto. Dopo essersi accertati che la vescica sia vuota, rimuovere completamente il catetere.

Come smaltire

13. Il catetere può essere smaltito in un contenitore dei rifiuti. NON GETTARE IL CATETERE NEL WC.
14. Lavarsi le mani.

(NL) Instructies

Voorbereiden

1. Zorg ervoor dat alle hulpmiddelen gereed zijn en bereid het gebied voor.
2. Was uw handen, zoals geadviseerd door uw zorgverlener.
3. Neem een geschikte houding aan voor het uitvoeren van intermittierende katherisatie. Maak uw kleding los om toegang te krijgen tot uw geslachtsdelen.
4. Open de verpakking en laat het product in de verpakking zitten. Om de verpakking te openen, trekt u de bovenste vingeropening tot ten minste halverwege naar u toe. Laat de verpakking op uw schoot, in de wastek of op een ander vlak oppervlak liggen, of gebruik het plaklije om de verpakking op een oppervlak vast te plakken.

Mannen

5. Houd de penis vast met uw niet-dominante hand en laat pas los nadat u de procedure heeft voltooid. Schuif de voorhuid terug (indien aanwezig) en reinig de eikel en de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener.

Vrouwen

5. Spreid de schaamlippen met twee vingers van uw niet-dominante hand. Reinig rond de opening van de urethra volgens de instructies van uw zorgverlener.

6. Haal de katheter uit de verpakking.

7. Verwijder de dop van de beschermende tip van de katheter.
8. Houd de katheter in den hand en breng de katheter met de andere hand naar voren totdat het uiteinde van de katheter de beschermende tip vult. Zorg ervoor dat de katheter niet uit de tip steekt.
9. Pak de katheter vast onder de beschermende tip.

Mannen

10. Knip voorzichtig met uw wijsvinger en duim van uw niet-dominante hand in de penis om de urethra-opening te openen. Breng met uw dominante hand de beschermende tip in totdat het plaatje in contact komt met de urethra-opening. Als u een katheter met een coude-/Tiemann-tip gebruikt, zoek dan de inkeping op de connector die is uitgelijnd met de opwaartse richting van de coude-/Tiemann-tip. Breng de katheretip in de urethra in met de inkeping in de 12-uurstand, tenzij anders aangegeven door uw zorgverlener.
11. Met de penis uitgerekt en rechtop, brengt u de katheter naar voren tot de urine begint te stromen.
12. Als de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdert u de katheter volledig. Schuif de voorhuid (indien aanwezig) terug naar voren.

Vrouwen

10. Spreid de schaamlippen met twee vingers en breng de beschermtip in totdat het plaatje in contact komt met de urethra-opening.
11. Laat de schaamlippen los en gebruik de vingers van uw niet-dominante hand om de beschermende tip op zijn plaats te houden terwijl u de katheter met uw dominante hand inbrengt totdat de urine begint te stromen.
12. Als de urinestroom is gestopt, trekt u de katheter langzaam terug. Als de urine weer begint te stromen, wacht dan tot de urinestroom stopt. Als u zeker weet dat de blaas leeg is, verwijdert u de katheter volledig.

Afvoeren

13. De katheter kan worden weggegooid in een afvalbak. NIET DOOR HET TOILET SPOELEN.
14. Was uw handen.

(NO) Instruksjoner

Klargjøring

1. Monter alt utstyret, og klargjør området.
2. Vask hendene som anbefalt av helsepersonell.
3. Still deg i posisjon for å utføre intermittierende kateterisering. Ordre klærene dine så du får tilgang til genitalia.
4. Åpne pakken, og la produktet ligge i pakken. Trekk del øverste fingerlullet mot deg og minst halvveis ned for å åpne pakken. La pakken ligge på fanget, vasken eller et annet flatt underlag, eller bruk den klistrige fliken til å feste den til en overflate.

Menn

5. Hold penis med den ikke-dominerende hånden din, og ikke slipp den før du er ferdig med prosedyren. Trekk tilbake forhuden (hvis den finnes), og vask penishodet og urinrørsåpningen som anviset av helsepersonell.

Kvinner

5. Bruk den ikke-dominerende hånden din og åpre kjønnsleppene med to fingre. Rengjør området rundt urinrørsåpningen som anviset av helsepersonell.

6. Ta kateteret ut av pakken.

7. Fjern hetten fra den beskyttende tuppen på kateteret.
8. Hold kateteret i den ene hånden, og før kateteret frem til tuppen av kateteret fyller beskyttelsestuppen. Pass på at kateteret ikke stikker ut av tuppen.
9. Ta tak i kateteret under platen til beskyttelsestuppen.

Menn

10. Bruk pekefingeren og tommelen på den ikke-dominerende hånden til å klemme penis forsiktig for å åpne urinrørsåpningen. Bruk den dominerende hånden til å sette inn den beskyttende tuppen til platen kommer i kontakt med urinrørsåpningen. Hvis du bruker et kateter med coude-/Tiemann-tupp, finner du hakket på tømmeussens, som er på linje med oppoverretningen på coude-/Tiemann-tuppen. Sett kateteretuppen inn i urinrøret med hakket i klokken-12-posisjonen, med mindre annet er angitt av helsepersonell.
11. Med penis strukket ut og i oppreist stilling setter du inn kateteret til urinen begynner å strømme.
12. Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakke ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret. Flytt forhuden (hvis den finnes).

Kvinner

10. Spre kjønnsleppene med to fingre, og sett inn den beskyttende tuppen til platen kommer i kontakt med urinrørsåpningen.
11. Slipp kjønnsleppene, og bruk fingrene på den ikke-dominerende hånden til å holde den beskyttende tuppen på plass mens du setter kateteret inn med den dominerende hånden til urinen begynner å strømme.
12. Når urinstrømmen har stoppet, trekker du kateteret sakke ut. Hvis urinen renner igjen, avventer du til urinen stopper. Når du er sikker på at blæren er tom, fjerner du kateteret.

Kaste

13. Kateteret kan kastes i en avfallsbeholder. MÅ IKKE SKYLLES NED I TOILETET.
14. Vask hendene.

(PT-BR) Instruções

Para preparar

1. Monte todos os equipamentos e prepare a área.
2. Lave as mãos conforme recomendado pelo seu médico.
3. Posicione-se para realizar a cateterização intermitente. Manipule suas roupas para acessar sua genitalia.
4. Abra a embalagem e mantenha o produto na embalagem. Para abrir a embalagem, coloque o dedo no orifício superior, puxe em sua direção e para baixo pelo menos até a metade. Deixe a embalagem no colo, na pia ou em outra superfície plana; ou use a tira adesiva para fixar em uma superfície.

Masculino

5. Segure o pênis com a mão não dominante e não o solte até terminar o procedimento.Puxe o prepúcio (se houver) e limpe a glande e a abertura da uretra conforme as instruções de seu médico.

Feminino

5. Abra os lábios com dois dedos de sua mão não dominante. Limpe ao redor da abertura da uretra, conforme instruções de seu médico.

6. Remova o cateter da embalagem.

7. Retire a tampa da ponta protetora do cateter.
8. Segure o cateter com uma mão e, com a outra, introduza o cateter até que a ponta do cateter ocupe a ponta protetora, tomando cuidado para que o cateter não ressaite da ponta.
9. Segure o cateter abaixo da placa da ponta de proteção.

Masculino

10. Utilizando o dedo indicador e o polegar da mão não dominante, aperte suavemente o pênis para abrir a abertura uretral. Com a mão dominante, introduza a ponta protetora até que a base esteja em contato com a abertura uretral. Se estiver utilizando um cateter de ponta coude/Tiemann, localize o chanfro no funil, que está alinhado com a direção ascendente da ponta coude/Tiemann. Insira a ponta do cateter na uretra com o chanfro na posição de 12 horas, a menos que instruído de outra forma por seu médico.
11. Com o pênis esticado e na posição vertical, insira o cateter até a urina começar a fluir.
12. Depois que o fluxo de urina for interrompido, retire lentamente o cateter. Se a urina fluir novamente, pause até que a urina deixe de fluir. Depois de ter certeza de que a bexiga está vazia, remova o cateter completamente. Reposicione o prepúcio (se houver).

Feminino

10. Separe os lábios com dois dedos e introduza a ponta protetora até que a base esteja em contato com a abertura uretral.
11. Relaxe os lábios e use os dedos de sua mão não dominante para segurar a ponta protetora no lugar enquanto insere o cateter com a mão dominante até a urina começar a fluir.
12. Depois que o fluxo de urina for interrompido, retire lentamente o cateter. Se a urina fluir novamente, pause até que a urina deixe de fluir. Depois de ter certeza de que a bexiga está vazia, remova o cateter completamente.